

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
Świadectwo zdrowia
 За месо од живина, за увоз во Република Македонија
 For meat of poultry (POU), for dispatch to the Republic of Macedonia
 Dla mięsa drobiowego (POU), do wysyłki do Republiki Macedonii

Земја/Country/Kraj		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia /Świadectwo zdrowia do Republiki Macedonii						
Дел I. Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Испраќач /Consignor /Nadawca Име /Name /Nazwa Адреса /Address /Adres Тел. /Tel. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number /Numer referencyjny świadectwa		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority /Właściwe władze centralne					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority /Właściwe władze lokalne					
	I.5. Примач /Consignee /Odbiorca Име /Name /Nazwa Адреса /Address /Adres Поштенски број /Postal code /Kod pocztowy Тел. /Tel. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin /Kraj pochodzenia	ИСО код /ISO code /Kod ISO	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin /Region pochodzenia	Код /Code /Kod	I.9. Земја на дестинација /Country of destination /Kraj przeznaczenia	ИСО код /ISO code /Kod ISO	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination /Region przeznaczenia	Код /Code /Kod
	I.11. Место на потекло /Place of origin /Miejsce pochodzenia Име /Name/ Nazwa Адреса /Address /Adres		Број на одобрение /Approval number /Numer zatwierdzenia		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading/ Miejsce załadunku		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure /Data wysyłki					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport /Środek transportu Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM /Punkt kontroli granicznej na granicy Republiki Macedonii			
	Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>	Other /Друго <input type="checkbox"/>				
	Идентификација /Identification /Identyfikacja przesyłki Документ на кој се повикува /Documentary references /Dokumenty towarzyszące		I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES /Numer(y) CITES					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity /Opis towaru		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) /Kod taryfy celnej (kod PCN)						
				I.20. Количество /Quantity /Ilość				
I.21. Температура на производот /Temperature of the produkt /Temperatura produktu		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages /Liczba opakowań			
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на плomba /Identification of container/Seal number /Oznakowanie kontenera/numer plomby		I.24. Вид на пакување /Type of packaging /Rodzaj opakowań						
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Towar certyfikowany w celu:		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption /Spożycia przez ludzi						
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM /Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Macedonii <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities /Oznakowanie towaru Видови (Научно име) /Species (Scientific name) /Gatunek (nazwa naukowa)		Природа на стоката /Nature of commodity /Rodzaj towaru	Одобен број на објектот /Approval number of the establishment/ Numer zatwierdzenia zakładu		Број на пакувања /Number of packages /Liczba opakowań	Нето тежина /Net weight /Waga netto		
			Кланаца /Slaughter house /Rzeźnia	Погон за расекување /Cutting plant /Zakład rozbioru	Ладилник /Cold store /Chłodnia składowa			

Земја /Country /Kraj	Месо од живина /Meat of poultry (POU) /Mięso drobiowe	
II	Податоци за здравствената состојба /Health information /Informacje zdrowotne	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number /Numer referencyjny świadectwa
II.1.	<p>Потврда за здравствената исправност /Public health attestation /Poświadczenie zdrowia publicznego</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕК Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека живинското месо ⁽¹⁾ опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry ⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>/Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że znam odpowiednie wymogi prawodawstwa weterynaryjnego zdrowia publicznego (dziennik urzędowy Republiki Macedonii nr 114/2007) i/lub równoważne rozporządzenia (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004, (WE) nr 854/2004 oraz (WE) nr 999/2001 i zaświadczam, że mięso drobiu ⁽¹⁾ opisane w tym świadectwie zostało wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności, że:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулацијата (ЕК) Бр. 852/2004; /it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; /pochodzi z zakładu (zakładów), w którym (których) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z prawodawstwem weterynaryjnym zdrowia publicznego i/lub równoważnym rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p> <p>(b) произведено е во согласност со условите поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II и V од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004; /it has been produced in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /zostało uzyskane zgodnie z wymaganiami określonymi w prawodawstwie weterynaryjnym zdrowia publicznego i/lub równoważną sekcją II i V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед спроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV, Поглавје V од Анексот I на Регулацијата (ЕК) Бр. 854/2004; /it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; /zostało uznane za nadające się do spożycia przez ludzi w wyniku badania przedubojowego i poubojowego przeprowadzonego zgodnie z prawodawstwem weterynaryjnym zdrowia publicznego i/lub równoważną sekcją IV rozdział V załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 854/2004;</p> <p>(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004; /it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; /zostało oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z Księgą Zasad dotyczących wymagań higienicznych dla żywności pochodzenia zwierzęcego (dziennik urzędowy Republiki Macedonii nr 115/2008) i/lub równoważną sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>(e) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Регулацијата (ЕК) Бр. 2073/2005 во однос на микробиолошките критериуми за храната за исхрана на луѓе; /it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; /spełnia odpowiednie kryteria określone w Kodeksie dotyczącym kryteriów mikrobiologicznych w żywności (dziennik urzędowy Republiki Macedonii nr 78/2008) i/lub równoważne rozporządzenie Komisji (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych;</p> <p>(f) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; /spełnione zostały gwarancje dotyczące zwierząt żywych i produktów z nich otrzymanych, zawarte w planach wykrywania pozostałości, zgodnie z prawodawstwem weterynaryjnym zdrowia publicznego i/lub równoważną dyrektywą 96/23/WE, a w szczególności z jej artykułem 29;</p>	II.b.
II.2.	<p>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation /Poświadczenie zdrowia zwierząt</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живината опфатено со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: /Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że mięso opisane w Części I certyfikatu:</p>	
II.2.1.	<p>(a) потекнува од: /comes from: /pochodzi z: [територија со код /the territory of code /terytorium o kodzie [оддел(и) /compartment(s) /grup (-y) која на денот на издавањето на овој сertiфикат била слободна од: /which at the date of issue of the certificate was(were) free from: /które w dniu wydania niniejszego świadectwa były wolne od: високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 798/2008, и /highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007), and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and /wysoko zjadliwej grypy ptaków zgodnie z definicją prawodawstwa weterynaryjnego zdrowia publicznego (dziennik urzędowy Republiki Macedonii nr 113/2007) i/lub zgodnie z definicją zawartą w rozporządzeniu (WE) nr 798/2008 oraz ⁽⁶⁾[Њукастелска болест како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 798/2008.</p>	

Дел II: Сертификација
 Part II: Certification
 Część II: Certyfikacja

/Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]
/rzekomego pomoru drobiu (Choroby Newcastle) zgodnie z definicją prawodawstwa weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub zgodnie z definicją zawartą w rozporządzeniu (WE) nr 798/2008

II.2.2.	добиено е од живина која /has been obtained from poultry which has been: /zostało pozyskane od drobiu, który: (⁴)или /either /lub (⁴)или /or /lub (име и тип на употребената вакцина(и)) /name and type of the used vaccine(s)) /nazwa i typ użytej (-ych) szczepionki (-ek) на возраст од /at the age of недели/weeks;] /w wieku / tygodni
II.2.3.	добиено е од живина која е држена во /has been obtained from poultry which has been kept in: /zostało pozyskane od drobiu, który był utrzymywany: (³)(⁴)(⁶)или /either /lub [територија со код /the territory(ies) of code /na terytorium (-ach) o kodzie
(¹)(³)(⁶)или /or /lub	[оддел(и) /compartment /w grupie (-ach) од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трети земји како што е наведено во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулацивата (ЕЗ) 798/2008, под услови еквивалентни на оние во оваа регулатива./ since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation. /od wylęgu lub został przywieziony jako pisklęta jednodniowe lub drób rzeźny z państwa trzeciego (państw trzecich) wymienionego (-ych) w odniesieniu do tego towaru w części 1 załącznika do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 w warunkach co najmniej równoważnych warunkom określonym w tym rozporządzeniu.
II.2.4.	/добиено е од живина која потекнува од објекти / has been obtained from poultry coming from establishments: /zostało pozyskane od drobiu pochodzącego z zakładów: (a) кои не биле ставени под рестрикција поради здравјето на животните во врска со некоја болест на која живината е приемлива /which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible, /nie podlegają ograniczeniom dotyczącym zdrowia zwierząt w związku z występowaniem jakiegokolwiek choroby, na którą podatny jest drób, (b) во радиус од 10 km вклучувајќи ја, каде е потребно, и територијата на соседната земја, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; /wokół których w promieniu 10 km, włączając w stosownych przypadkach, terytorium państwa sąsiedniego, w ciągu co najmniej ostatnich 30 dni nie wystąpiły ogniska wysoce zjadliwej grypy ptaków ani rzekomego pomoru drobiu (Choroba Newcastle);
II.2.5.	добиено е од живина која /has been obtained from poultry that: /zostało pozyskane od drobiu, który: (¹)(a) е заклана на /has been slaughtered on (dd/mm/yyyy): /został poddany ubojowi w dniu (dd/mm/rrr) или помеѓу /or between (dd/mm/yyyy): w/and (dd/mm/yyyy); /lub pomiędzy(dd/mm/rr) /a (dd/mm/rr)
(b)	не е заклана според план за контрола и еридикација на болести кај живината /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; /nie został poddany ubojowi w ramach żadnego programu ochrony zdrowia zwierząt w zakresie kontroli lub zwalczania chorób drobiu;
(c)	за време на транспортот до кланицата, не била во контакт со живина инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; /podczas transportu do rzeźni nie miał styczności z drobiem zakażonym wysoce zjadliwą grypą ptaków lub rzekomym pomorem drobiu (Choroba Newcastle);
II.2.6.	(a) потекнуваат од одобрени кланици кои, за време на колењето, не биле под рестрикција поради сомневање или потврдено избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест, како и во радиус од 10 km, исто така, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days: /pochodzi z zatwierdzonych rzeźni, które w chwili uboju nie podlegały żadnym ograniczeniom wynikającym z podejrzenia lub potwierdzenia wystąpienia ogniska wysoce zjadliwej grypy ptaków lub rzekomego pomoru drobiu (Choroba Newcastle) oraz wokół których w promieniu 10 km w ciągu co najmniej 30 ostatnich dni nie wystąpiło ognisko wysoce zjadliwej grypy ptaków lub rzekomego pomoru drobiu (Choroba Newcastle); (b) не била во контакт со живина или месо со поинаков здравствен статус, во било кое време, за време на колењето, расекнувањето, складирањето или транспортот. /has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status; /w żadnym momencie podczas uboju, rozbioru, składowania lub transportu nie miał styczności z drobiem lub mięsem o niższym statusie zdrowotnym;
(⁸)II.2.7	потекнуваат од живина наменета за колење која: /comes from slaughter poultry that: /zostało pozyskane od drobiu rzeźnego, który: (a) не е вакцинирана со вакцина која е добиена од вирус на Њукастелска болест кој е со поголема патогеност за разлика од лентогените соеви на вирусот; /has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; /nie był szczepiony żywymi atenuowanymi szczepionkami sporządzonymi ze szczepu macierzystego wirusa rzekomego pomoru drobiu (Choroba Newcastle), który jest bardziej zjadliwy niż lentogeniczne szczepy wirusa;

- (b) биле подложени на вирус изолациониот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија на денот колегето на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кои Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;
/został zbadany w kierunku rzekomego pomoru drobiu (Choroba Newcastle) przy pomocy testu izolacji wirusa, przeprowadzonego w momencie uboju w laboratorium urzędowym na losowo wybranej próbie wymazów z kloaki co najmniej 60 ptaków z każdego danego stada, który to test nie wykazał obecności paramyksowirusów ptaków o indeksie domóżgowej zjadliwości (ICPI) przekraczającym 0,4;
- (c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под а) и б) во последните 30 дена пред колењето
/has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]
/podczas ostatnich 30 dni poprzedzających ubój nie miał styczności z drobiem niespełniającym warunków określonych w lit (a) i (b).

II.3.

Потврда за благосостојбата на животните
/Animal welfare attestation
/Poświadczenie dobrostanu zwierząt

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Закон за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Директива 93/119/ЕК и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Директивата 93/119/ЕК во кланицата пред и за време на колењето или убивањето
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Law on animal protection and welfare (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.
/Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem zapisy dotyczące ochrony zwierząt i dobrostanu (dziennik urzędowy Republiki Macedonii nr 113/2007) i/lub ekwiwalentnej dyrektywy 93/119 WE oraz, że mięso opisane w niniejszym certyfikacie pochodzi od drobiu traktowanego w rzeźni przed ubojem lub zabiciem oraz podczas niego zgodnie z właściwymi przepisami dyrektywy 93/119 WE.

Забелешки

/Notes

/Uwagi

Дел I

/Part I

/Część I

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
/Rubryka I.8: w razie potrzeby podać kod strefy lub grupy pochodzenia z godnie z definicją kodu w kolumnie 2 części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува
/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
/Rubryka I.11: nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu wysyłki.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
/Rubryka I.15: podać numer (-y) rejestracyjny(-e) wagonów kolejowych i samochodów ciężarowych, nazwy statków oraz o ile są znane, numery lotów samolotów. W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach ich łączną liczbę, numery rejestracyjne oraz numery seryjne plomb, jeśli występują, należy podać w rubryce I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07 или 02.08.90
/Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90
/Rubryka I.19: użyć właściwego kodu Systemu Zharmonizowanego (HS) Światowej Organizacji Celnej: 02.07 lub 02.08.90.

Дел II:

/Part II:

/Część II:

- (1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивниот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 798/2008.
/“Poultrymeat” means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of raites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.
„Mięso drobiu” oznacza jadalne części ptaków utrzymywanych w warunkach fermowych, w tym ptaków nieuważanych za gospodarskie, ale utrzymywanych jako gospodarskie, z wyjątkiem ptaków bezgrzebieniowych, które nie zostały poddane obróbce innej niż proces mrożenia w celu zapewnienia konserwacji; mięso pakowanemu próżniowo lub mięso pakowanemu w kontrolowanej atmosferze także musi towarzyszyć świadectwo zgodne z niniejszym wzorem. Dotyczy to również mięsa z ptactwa dzikiego zgodnie z definicją prawodawstwa weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub zgodnie z ekwiwalentnym rozporządzeniem (WE) nr 798/2008.
- (2) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
/Księga Zasad, procedur i kontroli w imporcie i transzycie żywych zwierząt, akwakultury i produktów pochodzenia zwierzęcego, listy krajów trzecich zatwierdzonych do importu i transzyciu, weterynaryjnych świadectw zdrowia lub innych dokumentów towarzyszących przesyłkom zwierząt żywych, akwakultury i produktów pochodzenia zwierzęcego.
- (3) код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.
/ Kod terytorium zamieszczony w kolumnie 2 części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008.
- (4) Задржете доколку е потребно.
/Keep as appropriate.
/Niepotrzebne skreślić.
- (5) Внесете го името на одделот(ите).
/Insert the name of the compartment(s).
/Podać nazwę grup (-y).
- (6) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) 798/2008, за месо од живина (POU), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулацијата (ЕК) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат.
/ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
/W przypadku państw lub terytoriów oznaczonych literą „N” w kolumnie 6 części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008 oznacza to, wyłącznie w odniesieniu do mięsa drobiu (POU), że w przypadku wystąpienia ogniska rzekomego pomoru drobiu (Choroba Newcastle), zgodnie z definicją w rozporządzeniu (WE) nr 798/2008,

код паństwa lub код terytorium jest w dalszym ciągu używany, jednak wyklucza się wszystkie obszary objęte w dniu wydania niniejszego świadectwa urzędowymi ograniczeniami danego państwa trzeciego w związku z rzekomym pomorem drobiu (Choroba Newcastle).

- (7) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на месо од овие територии или делови од територии.
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).
/Podać datę lub daty uboju. Przywóz tego mięsa nie jest dozwolony, jeżeli zostało ono uzyskane z drobiu poddanego ubojowi na terytorium lub w grupie (-ach) wymienionych w pkt II.2.1 w okresie, w którym Republika Macedonii przyjęła środki ograniczające przywóz tego mięsa z takiego terytorium lub takich grup (-y).
- (8) Применливо само за земјите со предзнакот 'VI' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
/Dotyczy tylko państw oznaczonych jako „VI” w kolumnie 5 części 1 ('AG') załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008.
- (9) Ако месото е од живина за колење која потекнува од други трети земји наведени во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулацијата (ЕЗ) 798/2008, за увоз во Република Македонија, колењето на живината ќе биде назначено со кодовите на државите или териториите од тие држави и од трета земја.
/If the meat come from slaughter poultry from (an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Macedonia, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.
/Jeśli mięso pochodzi z drobiu rzeźnego pochodzącego z innego państwa trzeciego (innych państw trzecich) wymienionego (-ych) w części 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 798/2008, w odniesieniu do przywozu tego towaru do Republiki Macedonii, należy podać kody państw trzecich lub terytoriów tych państw trzecich oraz państwa trzeciego, w którym dokonano uboju drobiu.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:
/Urzędowy lekarz weterynarii

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):
/Imię i nazwisko (drukowanymi literami):
Датум
/Date:
/Data:
Печат
/Stamp:
/Pieczęć:

Квалификации и титула
/Qualification and title:
/Kwalifikacje i tytuł:
Потпис
/Signature:
/Podpis: